



**«НОВОЕ И ТРАДИЦИОННОЕ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ
И ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»**

**«NOVO I TRADICIONALNO U TRANSLATOLOGIJI
I NASTAVI RUSKOG JEZIKA KAO STRANOG»**

**"NEW AND TRADITIONAL IN TRANSLATING AND TEACHING
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE"**

12. – 13. April 2024.
Banja Luka (Republika Srpska, BiH)



Join Zoom Meeting:

<https://us06web.zoom.us/j/6791928209?pwd=NGFOSWVCY0VXTFdtMWZpMXE3bVp3QT09&omn=83020393689>

Meeting ID: 679 192 8209 Passcode: FDH540

Языки: русский / английский / языки народов БiГ
Jezici: ruski / engleski / jezici naroda BiH
Languages: Russian / English / languages of the people of BiH

**«НОВОЕ И ТРАДИЦИОННОЕ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ И ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»
«NOVO I TRADICIONALNO U PREVOĐENJU I NASTAVI RUSKOG JEZIKA KAO STRANOG»
"NEW AND TRADITIONAL IN TRANSLATING AND TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE"**

Время выступления на пленарном заседании – до 15 минут

Время выступления на секции – до 10 минут

12 апреля 2024 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

12. April 2024. g. Način održavanja – onlajn (Zoom)

April 12, 2024 Manner of holding – online (Zoom)

09:00 – 09:30 (БиХ)	ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ	CEREMONIJA OTVARANJA	OPENING CEREMONY
10:00-10:30 (Москва)	МОДЕРАТОР: <i>Бранимир Чович</i>	MODERATOR: <i>Branimir Čović</i>	MODERATOR: <i>Branimir Covic</i>
09:00-09:10	Санел Јакуповић – <i>добродошлица / приветственное слово</i> Ректор Паневропейского университета «Апейрон», проф., др. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ)		
09:10-09:20	Трухановская Наталья Сергеевна – <i>добродошлица / приветственное слово</i> Ректор Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина, доцент, к.ф.н. (Москва, Россия)		
09:20-09:30	Георгий Николаевич Энгельгардт – <i>добродошлица / приветственное слово</i> Консультант Российского центра науки и культуры «Русский дом», к. и. н. (Белград, Сербия)		
09:30-11:00 (БиХ)	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ 1	PLENARNO ZASJEDANJE 1	PLENARY SESSION 1
10:30-12:00 (Москва)	МОДЕРАТОР: <i>Бранимир Чович</i> СЕКРЕТАРЬ: <i>Лариса Ивановна Чович</i>	MODERATOR: <i>Branimir Čović</i> SEKRETAR: <i>Larisa Ivanovna Čović</i>	MODERATOR: <i>Branimir Covic</i> SECRETARY: <i>Larisa Ivanovna Covic</i>
09:30-09:45	Катарина Држайић Лакетић – <i>добродошлица / приветственное слово</i> Декан факультета филологических наук, Паневропейский университет «Апейрон», проф., др. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ)		
09:45-10:00	Афанасьева Эльмира Маратовна – <i>ДУХОВНЫЙ ПУТЬ А.С. ПУШКИНА: ПОЭТИЧЕСКИЙ ДИАЛОГ ПОЭТА И МИТРОПОЛИТА ФИЛАРЕТА</i> Главный научный сотрудник ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина», д.ф.н. (Москва, Россия)		
10:00-10:15	Иванова Ольга Юрьевна – <i>ПРОСТРАНСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА (СССР, РОССИЯ, СНГ - ХХ-ХХІ ВВ.) НОВЫЙ ПРОЕКТ СОЮЗА ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ</i> Президент Союза переводчиков России, доцент кафедры общего языкознания им. И.Г. Добродомова, Московский педагогический государственный университет, кандидат культурологии, доцент (Москва, Россия)		
10:15-10:30	Хамраева Елизавета Александровна – <i>СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ И СТРАТЕГИИ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА</i> Заведующая кафедрой лингводидактики и билингвизма, Московский педагогический государственный университет; начальник Управления образованием Центра международного сотрудничества Министерства просвещения РФ (ЦМС), проф., д.п.н. (Москва, Россия)		
10:30-10:45	Гарбовский Николай Константинович – <i>КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА</i> Директор Высшей школы перевода (факультета) МГУ имени М.В. Ломоносова, академик-секретарь отделения образования и культуры Российской академии образования, академик Российской академии образования, д.ф.н., профессор (Москва, Россия)		

10:45-11:00	Костикова Ольга Игоревна – КУЛЬТУРОТВОРЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ ПЕРЕВОДА: ГУМАНИТАРНАЯ ПЕРСПЕКТИВА Доцент, заместитель директора по научной работе, инновациям и международным научным связям Высшей школы перевода (факультета) МГУ имени М.В. Ломоносова, к.ф.н. (Москва, Россия)		
11:30-13:00 (БиХ)	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ 2	PLENARNO ZASJEDANJE 2	PLENARY SESSION 2
12:30-14:00 (Москва)	МОДЕРАТОР: Бранимир Чович СЕКРЕТАРЬ: Лариса Ивановна Чович	MODERATOR: Branimir Čović SEKRETAR: Larisa Ivanovna Čović	MODERATOR: Branimir Covic SECRETARY: Larisa Ivanovna Covic
11:30-11:45	Чович Бранимир Георгиевич – ОТ ПРОЦЕССА ПЕРЕВОДА К РЕЗУЛЬТАТУ С КОММЕНТАРИЯМИ Профессор-эмеритус факультета филологических наук Панъевропейского университета «Апейрон», проф., д.ф.н. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ)		
11:45-12:00	Радмило Маројевић – НОЋ СКУПЉА ВИЈЕКА У РУСКОМ ПРЕВОДУ Профессор-эмеритус факультета филологических наук Панъевропейского университета «Апейрон», проф., д.ф.н. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ)		
12:00-12:15	Стойичевич Ирина Израилевна – К ПЕРЕВОДУ НА РУССКИЙ ЯЗЫК КНИГИ С. СТОЙИЧЕВИЧА "ГИБРИДНАЯ ВОЙНА ПРОТИВ..." Член Союза переводчиков России, член Союза литературных переводчиков Сербии, магистр лингвистических наук (Сербия)		
12:15-12:30	Калита Оксана Николаевна – ПЕРЕВОД РЕАЛИЙ: МОСТ МЕЖДУ КУЛЬТУРАМИ Лектор, Афинский государственный университет имени Каподистрии, к. пед. н., (Греция)		
12:30-12:45	Ващенко Дарья Юрьевна – КОНТРАСТИВНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ АНАЛИЗ ТЕМПОРАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ: ПРОБЛЕМЫ И МЕТОДЫ Старший научный сотрудник Института славяноведения РАН, к.филол.н. (Москва, Россия)		
12:45-13:00	Чович Лариса Ивановна Профессор-эмеритус факультета филологических наук Панъевропейского университета «Апейрон», проф., д.ф.н. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ) Голушин Иван - кандидат филологических наук ЛОЗУНГИ, СЛОГАНЫ И ГРАФФИТИ В КОММУНИКАТИВНОМ КОСОВСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ И ИХ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК (ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)		

12 апреля 2024 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)
 12. April 2024. g. Način održavanja – onlajn (Zoom)
 April 12, 2022 Manner of holding – online (Zoom)

**СЕКЦИЯ 1. ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ОБУЧЕНИЯ
 РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

14:00 – 17:00 (Время БиГ)

15:00 – 18:00 (Московское время)

МОДЕРАТОР: *ИРИНА АНАТОЛЬЕВНА ЛЕШУТИНА*

ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ - ДО 10 МИНУТ

SEKCIJA 1. PROBLEMI I PERSPEKTIVE UČENJA RUSKOG JEZIKA KAO STRANOG

14:00 – 17:00 (vrijeme BiH)

15:00 – 18:00 (Moskovsko vrijeme)

MODERATOR: *IRINA ANATOLIJEVNA LEŠUTINA*

VRIJEME ISTUPANJA - DO 10 MINUTA

SECTION 1. PROBLEMS AND PERSPECTIVES OF LEARNING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

14:00 – 17:00 (BiH time)

15:00 – 18:00 (Moscow time)

MODERATOR: *IRINA ANATOLYEVNA LESHUTINA*

SPEAKING TIME - up to 10 minutes

14:00-14:10	Лешутина Ирина Анатольевна, Воробьева Александра Андреевна (Россия)	ДЕБАТЫ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ УСТНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ
14:10-14:20	Петрухина Анастасия Владимировна (Россия)	КРЕОЛИЗОВАННЫЙ ТЕКСТ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
14:20-14:30	Рогозная Нина Николаевна (Россия)	АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ БИЛИНГВИЗМА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКЕ
14:30-14:40	Красовская Нелли Александровна (Россия)	ЛЕКСИЧЕСКИЕ НОВООБРАЗОВАНИЯ В МАТЕРИАЛАХ ПО РКИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОДГОТОВЛЕННОГО УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ПОСОБИЯ)
14:40-14:50	Атанасовска Юлия (Северная Македония)	ЯЗЫК ПЕРСПЕКТИВ: РКИ – ДИСТАНЦИОННЫЙ ФОРМАТ
14:50-15:00	Агафонова Кристина Евгеньевна, Чиликина Екатерина Сергеевна (Россия)	К ВОПРОСУ О СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ФАКУЛЬТЕТЕ
15:00-15:10	Рудаков Михаил Александрович, Рудакова Мария Михайловна (Китай)	КОММУНИКАТИВНЫЕ НЕУДАЧИ НА УРОКАХ РКИ В КИТАЙСКОЙ АУДИТОРИИ
15:10-15:20	Богомолов Андрей Николаевич, Дунаева Лариса Анатольевна (Россия)	ОБУЧЕНИЕ РКИ В КОНТЕКСТЕ ЦИФРОВИЗАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
15:20-15:30	Харламова Мария Витальевна (Россия)	ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ ЦЕНТРА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ИНСТИТУТА ПУШКИНА ДЛЯ СТУДЕНТОВ И ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РКИ
ПАУЗА / PAUZA / BREAK		
15:50-16:00	Шишкина Светлана Александровна, Ушакова Александра Павловна (Россия)	КРИТЕРИИ ОТБОРА ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ РУССКОМУ ЯЗЫКУ
16:00-16:10	Бадалова Елена Назимовна, Гущина Ксения Николаевна (Россия)	ОСОБЕННОСТИ АУДИРОВАНИЮ ТЮРКОГОВОРЯЩИХ СТУДЕНТОВ НА УРОКЕ РКИ
16:10-16:20	Бурлакова Мария Вячеславовна (Россия)	МЕТОДИКА ПРОЕКТИРОВАНИЯ ЗАНЯТИЙ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НА ОСНОВЕ КАРТЫ КУЛЬТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ
16:20-16:30	Гайдукова Ольга Владимировна (Турция)	ЗНАКОМСТВО ИНОСТРАННЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ФАКУЛЬТЕТЕ С КУЛЬТУРОЙ РОССИИ
16:30-16:40	Ильина Светлана Анатольевна, Немцова Надежда Михайловна (Россия)	ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (НА ПРИМЕРЕ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ)
16:40-16:50	Патиева Макка Муратовна (Россия)	ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ВОЕННОМ ВУЗЕ: ОПЫТ И ПРИОБРЕТЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ПИСЕМ ВЫПУСКНИКОВ)
16:50-17:00	Чжан Фань (Китай)	ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КИТАЙСКИХ УЧАЩИХСЯ ВНЕ ЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ

ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA I DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION

13 апреля 2023 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

13. April 2023. g. Način održavanja – online (Zoom)

April 13, 2023. Manner of holding – online (Zoom)

СЕКЦИЯ 2. ПЕРЕВОД, ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

10:00 – 13:50 (Время БиГ)
11:00 – 14:50 (Московское время)

МОДЕРАТОР: **ОЛЬГА ЮРЬЕВНА ИВАНОВА**
ЛАРИСА ИВАНОВНА ЧОВИЧ
ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ – ДО 10 МИНУТ

SEKCIJA 2. PREVOD, JEZIK I KULTURA

10:00 – 13:50 (Vrijeme BiH)
11:00 – 14:50 (Moskovsko vrijeme)

MODERATOR: **OLGA JURJEVNA IVANOVA**
LARISA IVANOVNA ČOVIĆ
VRIJEME ISTUPANJA – DO 10 MINUTA

SECTION 2. TRANSLATION, LANGUAGE, CULTURE

10:00 – 13:50 (BiH time)
11:00 – 14:50 (Moscow time)

МОДЕРАТОР: **OLGA YURYEVNA IVANOVA**
LARISA IVANOVNA COVIC
SPEAKING TIME - UP TO 10 MINUTES

10:00-10:10	Волкова Татьяна Александровна (Россия)	ДИСКУРСИВНОЕ ДОСЬЕ КАК ОСНОВА СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА
10:10-10:20	Галимуллина Альфия Фоатовна (Россия)	ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД ПРОИЗВЕДЕНИЙ РУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ XVIII – XIX ВЕКОВ НА ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК: ИСТОРИЯ И ПОЭТИКА
10:20-10:30	Сакулина Елена Александровна, Калинкина Валерия Игоревна (Россия)	ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ОБРАЗОВ ЧЕЛОВЕКА И БОЖЕСТВЕННОЙ СИЛЫ В ПЕРЕВОДАХ БАЛЛАДЫ Ф. ШИЛЛЕРА „DER TAUSCHER“ В. А. ЖУКОВСКИМ И П. Ф. АЛЕКСЕЕВЫМ
10:30-10:40	Митягина Вера Александровна (Россия)	АРХЕТИП В ОРИГИНАЛЕ И ПЕРЕВОДЕ СКАЗКИ: ВЫБОР НОМИНАЦИЙ
10:40-10:50	Нестерова Наталья Михайловна, Васильева Наталия Владимировна (Россия)	МОСКОВСКИЕ ЛОКАЦИИ В РОМАНЕ «МАСТЕР И МАРГАРИТА» И В ЕГО АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ВЕРСИЯХ
10:50-11:00	Поликарпов Александр Михайлович (Россия)	ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ СТРАТЕГИРОВАНИЕ: СОЗНАТЕЛЬНОЕ И БЕССОЗНАТЕЛЬНОЕ
11:00-11:10	Поликарпова Елена Вакифовна (Россия)	НЕОБЫЧНОЕ В ОБЫЧНОМ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (НА ПРИМЕРЕ ПЯТИЛОГИИ «КЛЮЧ ОТ ЛАБИРИНТА» П.Е.ОВСЯНКИНА И М.Ю.АНАНЧЕНКО
11:10-11:20	Раренко Мария Борисовна (Россия)	СОЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД КАК ОСОБЫЙ ВИД ЯЗЫКОВОГО ПОСРЕДНИЧЕСТВА
11:20-11:30	Кантышева Надежда Геннадьевна (Россия)	ПРИЕМЫ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ В СОВРЕМЕННЫХ СКАЗКАХ И ДЕТСКИХ РАССКАЗАХ
11:30-11:40	Терехова Евгения Викторовна (Россия)	МЕТАФОРА КАК ОСНОВА ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКОЙ ОБРАЗНОСТИ НАУЧНОГО ТЕКСТА (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОЙ ЖУРНАЛЬНОЙ СТАТЬИ ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ГЕОЛОГИИ)

ПАУЗА / PAUZA / BREAK

12:00-12:10	Елена Байович (Босния и Герцеговина)	К ВОПРОСУ О ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ПРИЕМАХ (АРХАИЗАЦИЯ В ПЕРЕВОДЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК ПОЭМЫ ЛУЧ МИКРОКОСМА ПЕТРА НЕГОША)
12:10-12:20	Павлович-Шайтинац Майя (Сербия) Тяпков Илья Сергеевич (Босния и Герцеговина)	АНАЛИЗ ПЕРЕВОДА НА СЕРБО-ХОРВАТСКИЙ И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫКИ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ В ТЕКСТЕ РОМАНА «НАКАНУНЕ»
12:20-12:30	Сдобников Вадим Витальевич (Россия)	РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ЯЗЫК ПЕРЕВОДА: ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
12:30-12:40	Држаич-Лакетич Катарина (Босния и Герцеговина)	PERSPECTIVES OF THE USE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN LITERARY TRANSLATION
12:40-12:50	Семенов Андрей Александрович (Россия)	ТРАНСФОРМАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ МЕЖЪЯЗЫКОВОГО ПЕРЕВОДА КОМИКСОВ
12:50-13:00	Ахренова Наталья Александровна (Россия)	ЛИТЕРАТУРНЫЕ МИРЫ А.С. ПУШКИНА В СОВРЕМЕННОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ

13:00-13:10	Теодорович Сузана (Боснија и Герцеговина)	СТРУКТУРА КОНЦЕПТА „ЖЕНА“ НА МАТЕРИЈАЛИМА РУСКОГ И СРПСКОГ ЈЕЗИКА
13:10-13:20	Фернандо Видерас Санчес (Испанија)	КУЛТУРНЫЕ РЕАЛИИ В РОМАНЕ Б. ПАСТЕРНАКА «ДОКТОР ЖИВАГО» И СЛОЖНОСТИ ИХ ПЕРЕВОДА НА ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
13:20-13:30	Алексич Милена (Србија)	ПРИЛОГ ПРОУЧАВАЊУ СРПСКО-РУСКЕ МЕЂУЈЕЗИЧКЕ ХОМОНИМИЈЕ
13:30-13:40	Сериков Наташа (Боснија и Герцеговина)	КОМЕДИЈА А.С. ГРИБОЈЕДОВА "НЕВОЉЕ ЗБОГ ПАМЕТИ" У ПРЕВОДУ НА ГЕНЕТСКИ СРОДАН СРПСКОХРВАТСКИ ЈЕЗИК
13:40-13:50	Попович Снежана (Боснија и Герцеговина)	ПРОБЛЕМИ У САСТАВЉАЊУ РУСКО-СРПСКОГ ФРАЗЕОЛОШКОГ РЈЕЧНИКА

ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЈА / RASPRAVA / DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION

13 апреля 2024 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)
 13. April 2024. g. Način održavanja – onlajn (Zoom)
 April 13, 2024 Manner of holding – online (Zoom)

СЕКЦИЯ 3. СЕКЦИЯ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ		
14:00 – 16:10 (Время БиГ) 15:00 – 17:10 (Московское время)		МОДЕРАТОРЫ: ДМИТРИЙ КУРУШИН ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ – ДО 10 МИНУТ
SEKCIJA 3. SEKCIJA MLADIH NAUČNIKA		
14:00 – 16:10 (Vrijeme BiH) 15:00 – 17:10 (Moskovsko vrijeme)		MODERATOR: DMITRIJ KURUŠIN VRIJEME ISTUPANJA – DO 10 MINUTA
SECTION 3. YOUNG STIENTISTS SECTION		
14:00 – 16:10 (BiH time) 15:00 – 17:10 (Moscow time)		MODERATORS: DMITRY KURUSHIN SPEAKING TIME – UP TO 10 MINUTES
14:00-14:10	Курушин Дмитрий Данилович (Россия)	АВТОРИЗОВАННЫЙ ПЕРЕВОД КАК «СОАВТОРСТВО»: В. НАБОКОВ И ЕГО ПЕРЕВОДЧИКИ
14:10-14:20	Иванов Владислав Евгеньевич, Нестерова Наталья Михайловна (Россия)	ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ПРОЦЕССЕ СОЗДАНИЯ ЗАКАДРОВОГО ПЕРЕВОДА
14:20-14:30	Соболева Ольга Владимировна, Мамонова Елена Юрьевна, Дувалова Виктория Дмитриевна (Россия)	ОСОБЕННОСТИ СОСТАВЛЕНИЯ ДЕФИНИЦИОННОЙ ЧАСТИ ПЕРЕВОДЧЕСКОГО ЛЕКСИКОНА-ТЕЗАУРУСА ПО ТЕМЕ «ЭКОНОМИКА ПРЕДПРИЯТИЯ»
14:30-14:40	Цзян Тао (Китай)	ОБУЧЕНИЕ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ УСТНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РОССИЙСКИХ ТЕЛЕВИЗИОННЫХ СЕРИАЛОВ (УРОВЕНЬ B1)
14:40-14:50	Парвин Сайма (Индия)	ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО, ОСОБЕННО СТУДЕНТАМ, ГОВОРЯЩИМ НА ХИНДИ, В СФЕРЕ МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ КОММУНИКАЦИИ
ПАУЗА / PAUZA / BREAK		
15:10-15:20	Соболева Ольга Владимировна, Ветошкина Елизавета Сергеевна, Кулиева Ольга Викторовна (Россия)	НОВОЕ И ТРАДИЦИОННОЕ В ПОДХОДАХ К СОСТАВЛЕНИЮ ЗАДАНИЙ ИНТЕРНЕТ-КОНКУРСА «ЗНАТОКИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»
15:20-15:30	Гуськова Маргарита Дмитриевна (Россия)	ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ МУЛЬТИМОДАЛЬНОГО РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА С ИНТЕРАКТИВНЫМ КОМПОНЕНТОМ (QR-КОДОМ)
15:30-15:40	Кречина Елена Валерьевна (Россия)	СЛОВО И ДЕЛО В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРЕ (ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)
15:40-15:50	Набиев Хусан Рустамович (Узбекистан)	СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО КОНТЕНТА)
15:50-16:00	Ле Чунг Хиеу (Вьетнам)	РОЛЬ ДИАЛОГА ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО
16:00-16:10	Пермана Маулана Иода (Индонезия)	АНАЛИЗ ГРАММАФЕРЕНТОВ В РУССКОЙ РЕЧИ ИНДОНЕЗИЙСКИХ СТУДЕНТОВ И СПОСОБЫ ИХ ПРЕОДОЛЕНИЯ
ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA / DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION		

Организатор оставляет за собой право вносить изменения в программу .

Organizator zadržava pravo da unese izmjene u program.

The organizer reserves the right to make changes to the program.

Изменения в программе согласовываются с модераторами секций.

Promjene u programu koordiniraju se s moderatorima sekcija.

Changes in the program are coordinated with section moderators.